

SŪRATU AL-KĀFIRŪN<sup>(1)</sup>  
A SURA DOS RENEGADORES DA FÉ

De Makkah - 6 versículos.

*Em nome de Allah, O  
Misericordioso, O Misericordador.*

1. Dize: “Ó renegadores da Fé!
2. “Não adoro o<sup>(2)</sup> que adorais.
3. “Nem estais adorando o que adoro.
4. “Nem adorarei o que adorastes.
5. “Nem adorareis o que adoro.
6. “A vós, vossa religião<sup>(3)</sup>, e, a mim, minha religião<sup>(4)</sup>.”

SŪRATU AN-NAṢR<sup>(5)</sup>  
A SURA DO SOCORRO

De Al-Madinah - 3 versículos.

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

سُورَةُ النَّاصِرَةِ

(1) **Al Kāfirūn**: plural de **kāfir**, participio presente do verbo **kafara**, renegar a Fé. Essa palavra surge no versículo 1 e nomeia a sura, que anula, de vez, a vã esperança dos renegadores da Fé, que pretendiam alternar com o Profeta a adoração de Deus e dos ídolos: eles adorariam aO Deus de Muḥammad por um tempo, e Muḥammad adoraria a seus ídolos, por outro tempo. A sura revela a posição categórica do Profeta, na crença única de Deus.

(2) **O**: os ídolos.

(3) Ou seja, a idolatria.

(4) Ou seja, o Islão.

(5) **An-Naṣr**: infinitivo substantivado de **naṣara**, socorrer ou dar a vitória. Essa palavra aparece no versículo 1 e denomina a sura, que, segundo a tradição, foi a última que se revelou ao Profeta. Nesta, Muḥammad é solicitado a glorificar a Deus e a pedir-Lhe perdão, quando chegar não só o socorro de Deus, durante a conquista de Makkah, mas a afluência de todos os homens ao Islão, o que representará a vitória do monoteísmo sobre a idolatria.